

Les félicitations des chefs d'Etats amis à l'occasion du XV^e anniversaire de la République

Ankara, 2 A.A. — A l'occasion du 15^e anniversaire de la République, le président de la République Atatürk reçut les télégrammes de félicitations ci-après, auxquels il répondit par les dépêches suivantes :

Son Excellence le Président Kemal Atatürk
Ankara

Je suis heureux de renouveler à Votre Excellence, à l'anniversaire de la fête nationale, mes vœux les plus cordiaux pour la prospérité de la Turquie et pour son bonheur personnel.

Vittorio Emanuele III
Sa Majesté Victor-Emmanuele III
Rome

Je remercie vivement Votre Majesté pour la dépêche qu'elle a bien voulu m'envoyer à l'occasion de l'anniversaire de la République et la prie d'agréer mes vœux sincères pour son bonheur personnel et la prospérité de l'Italie.

K. Atatürk
Son Excellence M. Kemal Atatürk
Président de la République turque
Ankara

A l'occasion du 15^e anniversaire de la République Turque, j'exprime à Son Excellence mes plus sincères félicitations ainsi que mes vœux pour le rétablissement complet de Son Excellence et pour la continuation de la grandeur et de la prospérité de la Nation turque.

Adolf Hitler
Deutscher Reichskanzler
Son Excellence Adolf Hitler
Deutscher Reichskanzler

Très touché de la dépêche que Votre Excellence m'a envoyée à l'occasion du 15^e anniversaire de la République, je la prie d'agréer mes remerciements chaleureux, ainsi que mes vœux sincères pour son bonheur personnel et pour la grandeur et la prospérité de la Nation allemande.

K. Atatürk
Son Excellence Kemal Atatürk
Président de la République Turque
Ankara

Aux messages de félicitations qui sont adressés à Votre Excellence à l'occasion de l'anniversaire de la République Turque, je me fais un plaisir d'ajouter mes meilleurs et sincères vœux pour votre bonheur personnel et pour la prospérité croissante du peuple turc.

Franklin Roosevelt
Son Excellence M. Franklin Roosevelt
Président des Etats-Unis d'Amérique
Washington

Très touché du message que Votre Excellence a bien voulu m'adresser à l'occasion de l'anniversaire de la proclamation de la République, je la prie d'agréer avec mes remerciements chaleureux, les vœux sincères que je forme pour son bonheur personnel et la prospérité des Etats-Unis.

K. Atatürk
Son Excellence Monsieur Kemal Atatürk
Président de la République Turque
Ankara

A l'occasion de la fête nationale turque je suis heureux d'adresser à Votre Excellence mes bien vives félicitations et mes vœux très sincères pour sa santé et son bonheur personnel ainsi que pour la prospérité de la République Turque.

Albert Lebrun
Son Excellence Monsieur Albert Lebrun
Président de la République Française
Paris

Très touché des vœux que Votre Excellence a bien voulu m'exprimer à l'occasion de la fête nationale, je la prie de recevoir mes chaleureux remerciements auxquels je joins mes sincères souhaits pour son bonheur personnel et

la prospérité de la France.

K. Atatürk
Son Excellence Monsieur Kemal Atatürk
Président de la République
Ankara

Je suis heureux de saisir l'occasion de la fête nationale turque pour vous renouveler mes félicitations les plus chaleureuses et vous souhaitant sincèrement un prompt rétablissement et une parfaite santé. Je forme les meilleurs vœux de bonheur et de prospérité pour votre personne et pour le noble peuple turc.

Farouk I
Sa Majesté Farouk I Roi d'Egypte
Le Caire

Très touché des vœux que Votre Majesté a bien voulu m'exprimer je la prie d'agréer avec mes plus chaleureux remerciements, mes meilleurs souhaits de bonheur pour sa personne et pour la noble nation égyptienne.

K. Atatürk
Le Président de la République
Ankara

A l'occasion de la fête nationale, je prie Votre Excellence d'accepter les vœux très sincères que je forme pour son bonheur personnel et pour la prospérité de la noble Nation turque amie et alliée

Georges
Roi des Hellènes
Sa Majesté Georges II
Roi des Hellènes
Athènes

Je prie Votre Majesté de recevoir mes plus vifs remerciements pour l'aimable télégramme qu'elle a bien voulu m'adresser ainsi que les vœux cordiaux que je forme pour son bonheur personnel et celui de la noble Nation hellénique amie et alliée.

K. Atatürk
Des dépêches conçues en termes très cordiaux ont été échangées également entre Atatürk et M. Kalinine (U.R.S.S.), l'empereur Hirohito (Japon), S.M. Léopold III (Belgique), le général Syrov (Tchécoslovaquie), S. M. Boris (Bulgarie), S. M. Mohammed Zahir (Afghanistan), M. Martinez (Salvador), l'amiral Horthy (Hongrie), M. Moscicki (Pologne), S. A. le prince Paul (Yougoslavie), S. M. le Roi Zog (Albanie), M. Cardenas (Mexique), l'Emir Abdullah (Amman), S. M. Abdülaziz Ibnî-suud (Nedjed), S. M. Riza Pehlevî (Iran).

LA MARINE NATIONALE

Trois destroyers et quatre sous-marins commandés en Angleterre

La « République » apprend que le gouvernement a commandé aux chantiers britanniques 3 destroyers et 4 sous-marins, dont les travaux de construction ont été immédiatement amorcés. Une seconde commande de navires de guerre suivra bientôt la première.

Un nouvel incident en Extrême-Orient

Tokio, 2 A.A. — Domei communique: On mande de Hsinking que les gouvernements japonais et mandchou adressèrent conjointement au gouvernement de l'URSS une protestation contre un nouvel incident de frontière. Une douzaine de cavaliers soviétiques auraient franchi la frontière, hier, et auraient blessé 2 soldats japonais.

Surtout, matin, midi et soir après chaque repas brossez soigneusement vos dents avec



La bataille pour l'autarcie en Italie

ELLE SERA CONTINUEE, DIT LE DUCE INFLEXIBLEMENT

Rome, 2 - Au cours de la semaine consacrée aux réunions de la commission supérieure pour l'autarcie, on a constaté que la marine marchande a suivi l'orientation autarcique et on a souligné la position notable du pavillon italien dans les principaux ports du Levant de 1932 à 1937.

La commission a approuvé ensuite une résolution contre le gaspillage et a nommé un comité, présidé par le ministre des Corporations, avec mission d'éliminer tout gaspillage et d'utiliser les résidus qui ne s'étaient pas jusqu'ici.

LES COMMENTAIRES DE LA PRESSE

La bataille pour l'autarcie retient l'attention des journaux de ce matin qui consacrent leur première page à l'examen des travaux de la commission supérieure et soulignent, par de gros titres, les déclarations du Duce comme quoi cette bataille sera menée inflexiblement en éliminant toutes les résistances. Les éditoriaux ont ressorti qu'en « faisant le point » le Duce a constaté le déficit des viandes et des matières grasses. Toutefois, ces deux problèmes seront tranchés grâce aux nouveaux grands canaux d'irrigation et au vaste essor qui sera donné à la culture des olives et à la culture des territoires de l'Empire.

ANCIEN ENTREPRENEUR TRAVAUX, TURC, expér. conn. langues étr. assume surveill. trav. constr. Engins B. P. 2165 « Ozamir » ou tél. : N. 40373.

La vie sportive

FOOT-BALL

Le match d'hier
Her, au stade de Taksim « Galatasaray » a rencontré et battu le « onze » roumain « Tricolore » par 3 buts à 1 confirmant ainsi notre pronostic.

POUR LA DIFFUSION DE LA MODE ITALIENNE

Le comité exécutif de l'« Ente Nazionale della Moda » s'est réuni ces jours derniers à Turin sous la présidence du comte Girardi Panissera, avec la participation du vice-président de la corporation de l'habillement hon. Parolari, des représentants des diverses catégories des ministères des Corporations et de la Culture.

Nous prions nos correspondants éventuels de n'écrire que sur un seul côté de la feuille.

LA BOURSE

Ankara 2 Novembre 1930
(Cours informatifs)

| | Ltq. |
|---|-------|
| Act. Tabacs Turcs (en liquidation) | 1.05 |
| Banque d'Affaires au porteur | 10.— |
| Act. Chemin de Fer d'Anatolie 60% | 25.— |
| Act. Bras Réunies Bomonti-Nectar | 7.50 |
| Act. Banque Ottomane | 25.— |
| Act. Banque Centrale | 102.— |
| Act. Ciments Arslan | 9.15 |
| Obl. Chemin de fer Sivas-Erzurum I | 99.25 |
| Obl. Chemin de fer Sivas-Erzurum II | 99.75 |
| Obl. Empr. intérieur 5% 1933 (Ergani) | 19.— |
| Emprunt Intérieur | 95.— |
| Obl. Dette Turque 7 1/2% 1933 tranche Ière II III | 19.70 |
| Obligations Anatolie I II | 39.90 |
| Anatolie III | 40.30 |
| Crédit Foncier 1903 | 10.5— |
| » 1911 | 95.— |

CHEQUES

| | Change | Fermeture |
|-----------|------------------|-----------|
| Londres | 1 Sterling | 6.— |
| New-York | 100 Dollars | 126.2675 |
| Paris | 100 Francs | 3.3575 |
| Milan | 100 Lires | 6.64 |
| Geneve | 100 F. Suisses | 28.965 |
| Amsterdam | 100 Florins | 68.70 |
| Berlin | 100 Reichsmark | 50.57 |
| Bruxelles | 100 Belgas | 21.3525 |
| Athènes | 100 Drachmes | 1.095 |
| Sofia | 100 Levas | 1.5375 |
| Prague | 100 Cour. Tchéc. | 4.335 |
| Madrid | 100 Pesetas | 6.— |
| Varsovie | 100 Zlotis | 28.705 |
| Budapest | 100 Pengos | 24.87 |
| Bucarest | 100 Lays | 0.9125 |
| Belgrade | 110 Dinars | 2.8175 |
| Yokohama | 100 Yens | 35.0275 |
| Stockholm | 100 Cour. S. | 30.905 |
| Moscou | 100 Roubles | 23.79 |

LA RADIO ITALIENNE

Voici le programme qu'exécuteront aujourd'hui la violoniste Marcella Conforte et le pianiste Annibale Bizzelli :

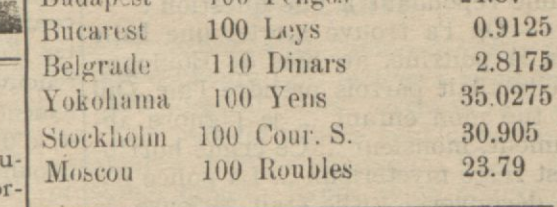
Achron. — La romanesque, danse du Ier siècle.

Paganini. — Capriccio N. 2.

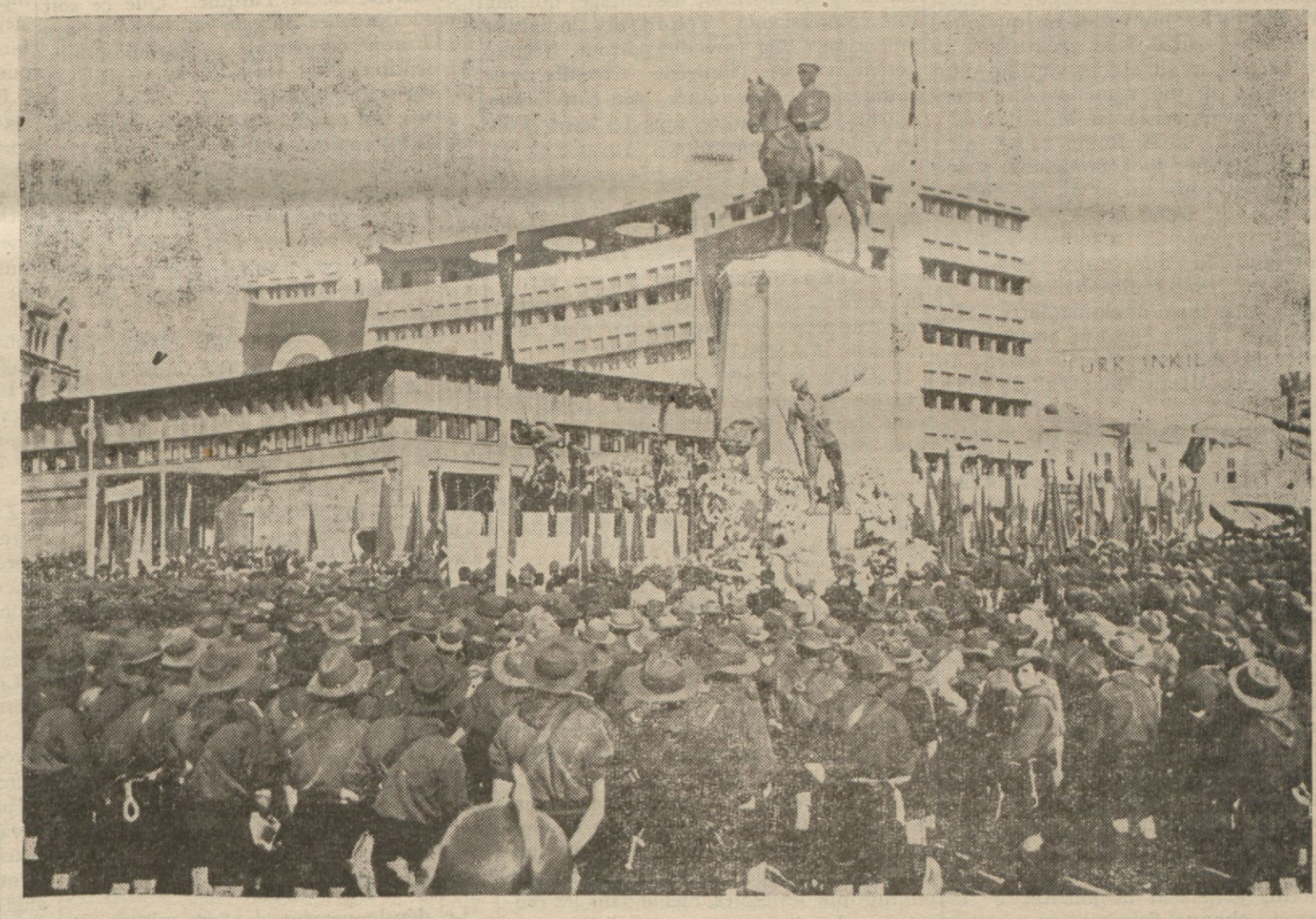
Alversen. — Danse norvégienne

écarte toutes les indispositions et empêche les rhumes, la grippe, la bronchite, en un temps très bref. Il fait baisser rapidement la fièvre.

GRIPIN est l'ennemi implacable des douleurs. Elle influe sur les maux de dents, de tête, de nerfs, les rhumatismes. On peut prendre jusqu'à 3 cachets par jour avec confiance. Si nécessaire 3 cachets par jour.



DEMOISELLE SERIEUSE cherche emploi dame de compagnie ou gouvernante de préférence externe. S'adresser...



LA JEUNESSE TURQUE DE LA REPUBLIQUE
Le serment devant le monument de la souveraineté Nationale.

FEUILLETON DU BEYOGLU No. 31

LES AMBITIONS DEÇUES

Par ALBERTO MORAVIA
Roman traduit de l'italien
par Paul-Henry Michel

Andréa ne répondit pas, mais passant avec une rapidité inattendue de l'émotion à une séduction froide et consciente, sans détacher ses yeux de Pietro, elle tourna sa main dans la sienne, la serra fort, glissa ses doigts entre les siens et lui enfoua ses ongles dans la paume. Au même instant la porte s'ouvrit et Cecilia apparut, portant un plat. Pietro, déconcerté, retira sa main. Puis il vit Andréa repousser d'un geste le plat que la femme de chambre lui présentait.

mettre monts et merveilles, je ne me résignerai pas à les revivre.
Etonné par l'intensité de cette rancune, Pietro considérait Andréa d'un air hésitant :
— Bien, dit-il enfin, mais elles sont pourtant à l'origine de notre ressemblance, de notre ressemblance extérieure tout au moins. Nous allions en classe ensemble, nous étions issus de familles également pauvres et modestes, mais désireuses d'améliorer leur situation ; nous avions le même âge. Puis nous nous sommes perdus de vue. Et ce qui me semble curieux c'est qu'après si longtemps, et malgré la différence de nos destinées, nous nous retrouvons dans les conditions analogues, comme si, par deux routes différentes, nous étions arrivés au même point.
Andréa qui regardait ses mains avec une expression froide et réservée ne parut pas approuver ni désapprouver ce discours.
— Quel point ? demanda-t-elle.
— Celui d'être toujours pris pour ce que nous ne sommes pas, répondit Pietro avec feu, au souvenir, brusquement évoqué, du mépris où ils étaient tenus, Andréa et lui par Marie-Louise — d'agir toujours de bonne foi et sans égoïsme et d'être toujours accusés d'agir par intérêt et par ruse. Et plus nous nous montrons comme nous sommes, je veux dire généreux et sans malice, plus les autres nous reprochent notre égoïsme et notre fourberie. Et tout cela, ajouta-t-il tout échauffé, je l'ai compris d'un coup d'œil... Au moment où forcé de répondre à la

question de Marie-Louise, j'ai rencontré son regard suppliant, j'ai tout de suite été sûr qu'en dépit des apparences le tort n'était pas de ton côté. C'est pourquoi j'ai menti sans scrupule et presque avec plaisir. (Il se pencha vers elle). Dis, ne crois-tu pas que j'ai raison ? Ne crois-tu pas que notre ressemblance consiste en ceci qu'étant moins égoïstes et moins intéressés que les autres nous sommes, justement pour cela, incompris et détestés ?
Andréa qui l'avait écouté avec une froideur croissante leva les yeux et dit simplement :
— Non, je ne crois pas du tout. Puis lentement et les dents serrées : Le motif pour lequel j'ai nié que ma famille fût ici n'avait rien de désintéressé ni de noble. Si j'avais avoué la vérité, cet imbécile de Matteo aurait sûrement fini par dénicher ma famille, et alors il aurait appris non seulement que je ne suis pas la comtesse Caracci, mais que je n'étais pas, quand il m'a rencontrée, l'ange de vertu pour lequel je me suis donnée à ses yeux. Voilà tout, le désintéressement n'a rien à voir là dedans.
Les yeux noirs de Pietro brillaient d'une compassion intense.
— Il a beaucoup à voir au contraire, prononça-t-il d'un ton d'affectueux et indulgent reproche. Si tu étais intéressée autant que tu prétends l'être t'accuserais-tu aussi librement ? Ta franchise témoigne pour toi.
— Ne cherche pas à me consoler, dit la femme, obstinée dans son amertume. C'est inutile. Je sais que je suis mauvaise, ir-